



COLLÈGE FRANÇAIS ANNE DE KIEV ФРАНЦУЗЬКИЙ КОЛЕЖ ІМЕНІ АННИ КИЇВСЬКОЇ

Maternelle et élémentaire: 21, rue Tchapaïeva, вул. Чапаєва 21, +38 (044) 461 93 84

Secondaire: 5, rue Toulchinska, вул. Тульчинська 5, +38 (044) 468 30 60

direction-kiev@ecolefr.com.ua secretariat-kiev@ecolefr.com.ua

www.adk.org.ua

Régulièrement, un feuillet pour vous informer sur la vie de l'école.

Постійна сторінка, яка інформуватиме Вас про життя школи

Vendredi 3 juillet 2009

П'ятниця 3 липня 2009

N°15F

Dans vos Agendas / На замітку

Prérentrée des enseignants:

mardi 1er septembre

Rentrée des élèves

mercredi 2 septembre 8h30

Pot d'accueil pour les nouvelles familles

samedi 5 septembre.

Fermeture de l'école

L'administration sera fermée du 11 juillet au 11 août.

Bonnes vacances à tous et à toutes ! Всім гарних канікул!

Voici la fin de l'année, le temps des « au revoir » et des « mercis ».

C'est le moment des petites ou des grandes migrations, vers la datcha à la campagne ou vers l'aéroport de Borispol...

Nous sommes tous heureux d'être en vacances... mais triste également de voir partir ceux qui quittent l'Ukraine pour plus longtemps, qui rentrent dans leurs pays d'origine ou rebondissent ailleurs.

Au revoir chers élèves, sans qui rien ne serait ! Donnez-nous parfois de vos nouvelles et revenez de temps en temps faire un tour sur notre nouveau site web (www.adk.org.ua).

Au revoir chers enseignants qui vous en allez vers d'autres cieux. Au nom des élèves, merci pour votre investissement et votre travail !

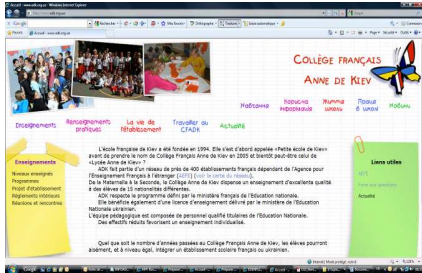
Au revoir chers parents. Au terme de cette année, je souhaite exprimer ma gratitude toute particulière à tous ceux qui de près ou de loin, nous aident en donnant de leur temps, de leur énergie ou de leur expertise : représentants des parents dans les conseils, dans les commissions, membres du conseil d'administration, volontaires pour la kermesse...

Notre école progresse, c'est largement grâce à vous !

La rentrée prochaine verra des effectifs équivalents, voire légèrement supérieurs à ceux de cette année, des salles et des couloirs fraîchement repeints, une équipe pédagogique partiellement renouvelée et renforcée, l'ouverture d'une classe de Seconde, le renforcement du programme ukrainien, l'introduction de la langue russe en deuxième LV1 au collège...

Je vous remercie pour votre confiance, bonnes vacances !

Jean-David Bresch
Chef d'établissement



www.adk.org.ua

Notre site web est désormais accessible. Il est encore largement en travaux mais il s'étoffe chaque jour, la traduction en ukrainien suivra bientôt.

N'hésitez pas à y jeter un œil !



Voyage en Transcarpatie Подорож

47 élèves sont partis à la découverte de la région d'Oujgorod près de la frontière hongroise. Au menu : Cascades, baignades, châteaux-forts, lac de montagne et surtout les joies de l'aventure de la vie loin de la maison !

Kermesse Свято кінця навчального року

L'édition 2009 a été un franc succès.

L'objectif de passer une belle journée conviviale à l'école est amplement atteint. La cerise sur le gâteau est le bénéfice des ventes de tombola, de tickets de jeu ou de repas : 23000 uah, immédiatement dépensés pour acquérir du matériel de projection (3 vidéoprojecteurs et 3 écrans pour l'école et le collège).

Merci à tous ceux qui nous ont aidés : les mamans si efficaces du comité d'organisation, celles de l'atelier des créateurs, les papas qui nous ont rejoints le samedi tenir des stands et bien sûr, nos fidèles sponsors !



ASSR

Merci à M. Di Marco et Hoyrup de nous avoir aidé à organiser les épreuves de L'Attestation Scolaire de Sécurité Routière. Nos élèves de 5e et de 3e rejoints par d'autres jeunes français de Kiev ont tous brillamment réussi cet examen.

Mention spéciale à Hyppolite David pour son 20/20 !



Bravo les artistes !

Représentation du Club théâtre de l'école à la maison des scientifiques

LE CNED propose ses cours gratuits en ligne aux élèves du CP à la terminale, pour réviser les notions essentielles de l'année écoulée et préparer la rentrée :

www.academie-en-ligne.fr

(à user avec parcimonie cependant... attention de ne pas gâcher les vacances bien méritées de nos enfants !)





COLLÈGE FRANCAIS ANNE DE KIEV ФРАНЦУЗЬКИЙ КОЛЕЖ ІМЕНІ АННИ КИЇВСЬКОЇ

Maternelle et élémentaire: 21, rue Tchapaieva, вул. Чапаєва 21, +38 (044) 461 93 84

Secondaire: 5, rue Toulchinska, вул. Тульчинська 5, +38 (044) 468 30 60

direction-kiev@ecolefr.com.ua secretariat-kiev@ecolefr.com.ua

www.adk.org.ua

N°15 U

Régulièrement, un feuillet pour vous informer sur la vie de l'école.

Постійна сторінка, яка інформуватиме Вас про життя школи

Vendredi 3 juillet 2009

П'ятниця 3 липня 2009

Dans vos Agendas / На замітку

Початок роботи вчителів :

Вівторок 1 вересня

**Перший день навчання
учнів**

Середа 2 вересня о 8:30

Вечір зустрічі нових сімей

Субота 5 вересня

Закриття школи на канікули

Адміністрація школи буде зачинена з 11 липня до 11 серпня, але повідомлення на електронну адресу будуть перевірятись регулярно.

Bonnes vacances à tous et à toutes !

Всім гарних канікул!

Завершився навчальний рік, прийшов час казати "до побачення" і "дякую".

Це час великих переїздів. Всі відїжджають на дачу за місто або ж до аеропорту Бориспіль...

Ми всі раді розпочати наші канікули ... але нам дуже шкода прощатись з тими, хто відїжджає з України надовго, повертається на батьківщину, або ж їде до інших країн.

До побачення дорогі учні, без вас би нічого цього не було ! Пишіть нам, передавайте ваші новини, завітайте час від часу на наш сайт, який збагачується щодня (www.adk.org.ua).

До побачення шановні вчителі, які відїжджають до нових місць. Від імені наших учнів дякуємо вам за ваш вклад та вашу роботу !

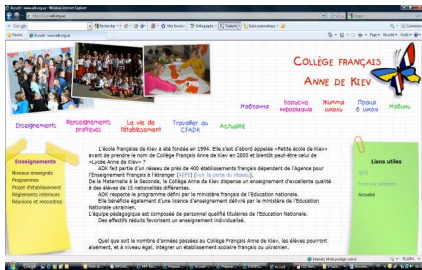
До побачення шановні батьки. В кінці цього року я хотів би подякувати всім тим, хто знаходився поруч або ж далеко і нам допомагав, надаючи свій час, енергію, або експертизу: представникам батьків у Радах та комісіях, членам Правління, волонтерам по організації свята Кермес...

Наша школа рухається вперед і все це завдяки вам !

У новому навчальному році буде така сама кількість учнів, а може, навіть, і трохи більше, навчальні кабінети та коридори чисті та пофарбовані, оновлена та посилена педагогічна команда, відкриття Ліцею, підсилення української програми, впровадження вивчення російської мови у Колежі як другої іноземної...

Дякую Вам за вашу віру в нас! Гарних канікул !

Жан-Давід Бреш
Директор школи



www.adk.org.ua

Наш сайт працює. Він знаходиться ще в стадії розробки, але збагачується інформацією щодня, скоро його буде перекладено. Зайдіть і перегляньте його.

Kermesse Свято кінця навчального року

Випуск 2009 мав шалений успіх.

Наша мета провести приємний день у школі була досягнута. Найприємнішою звісткою стали розміри прибутків від продажу квитків у грі Томбола, карток для гри та буфету, які склали 23000 гривень. Ми вже витратили ці кошти для придбання обладнання (3 відео проектора та екрани для школи та Колежу). Дякуємо всім тим, хто нам допомагав: мамам з Комітету організації свята, з



Браво артистам!

Вистава шкільного клубу театру у Будинку вчених.

CNED пропонує через Інтернет безкоштовні курси для учнів починаючи з CP і до випускного класу, щоб повторити основні вивчені теми протягом року і підготуватись до наступного :

www.academie-en-ligne.fr

(використовувати ошадливо... щоб не зіпсувати канікул, на які учні заслужили!)



Voyage en Transcarpatie Подорож до Закарпаття

47 учнів відправились у шкільну пізнавальну подорож до Ужгорода і всього регіону на кордоні з Угорщиною. У програмі : водопади, купання, фортеці, горне озеро і, особливо, радість пригод далеко від дому !



ASSR

Дякуємо Пану Ді Марко та пану Ойруп за допомогу в організації екзамену на атестат з правил дорожнього руху. Наші учні 5е та 3е, а також інші французькі учні з м. Києва, успішно склали цей іспит. Диплом з відзнакою отримав Іполит Давід за 20/20 !

